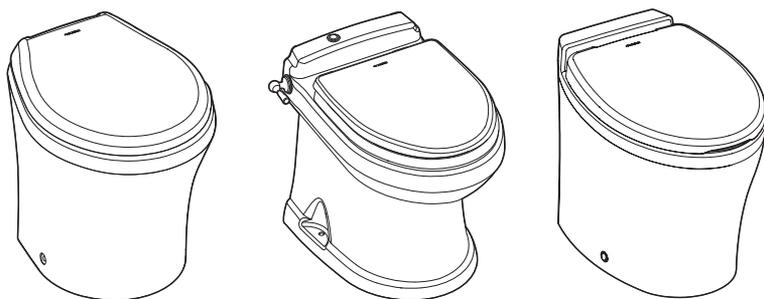


# ↗ DOMETIC SANITATION TOILETS



**4500/4600/4700/4800**

**EN**

**4000 Series**

Operation Manual .....1

**FR**

**Série 4000**

Manuel d'utilisation .....17

## NORTH AMERICAN ADDRESS INFORMATION

### U.S.A. & CANADA

Service Office  
Dometic Corporation  
13128 St. Rte. 226  
Big Prairie, OH 44611

### Service Center & Dealer Locations

Refer to "7 Customer Service" on  
page 16.

Form No. 600347476 07/18 | ©2018 Dometic Corporation

**Read these instructions carefully. These instructions MUST stay with this product.**

## CONTENTS

1	Explanation of symbols and safety instructions. . . . .	3
2	Intended use . . . . .	4
3	Operation . . . . .	4
4	Maintenance . . . . .	7
5	Troubleshooting . . . . .	9
6	Disposal . . . . .	16
7	Customer Service. . . . .	16
8	Limited warranty. . . . .	16

# 1 EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY INSTRUCTIONS

This manual has safety information and instructions to help you eliminate or reduce the risk of accidents and injuries.

## 1.1 Recognize safety information



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential physical injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

## 1.2 Understand signal words

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and will indicate the degree or level of hazard seriousness.

**⚠ WARNING** indicates a hazardous situation that, if **not** avoided, could result in death or serious injury.

**⚠ CAUTION** indicates a hazardous situation that, if **not** avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE** is used to address practices **not** related to physical injury.



indicates additional information that is **not** related to physical injury.

## 1.3 Supplemental directives



Read and follow all safety information and instructions to avoid possible injury or death. Read and understand these instructions before use and maintenance of this product. Incorrect operation and maintenance of this product can lead to serious injury. The installation must comply with all applicable local or national codes, including the latest edition of the following standards:

### U.S.A.

- ANSI/NFPA70, National Electrical Code (NEC)
- ANSI/NFPA 1192, Recreational Vehicles Code
- ABYC guidelines for marine installations

### Canada

- CSA C22.1, Parts I & II, Canadian Electrical Code
- CSA Z240 RV Series, Recreational Vehicles

## 1.4 General safety messages

**⚠ WARNING** Failure to obey the following warnings could result in property damage, serious injury, or death:

- This product must be installed and serviced by a qualified service technician.
- Do **not** modify this product in any way. Modification can be extremely hazardous.
- FLOOD HAZARD:
  - Before beginning work on this product, be sure that all electrical power to the unit has been turned off and that seacocks are in the closed or off position.
  - For toilets connected to any through-the-hull fittings: always close seacocks when the toilet is **not** in use (even if boat is unattended for a brief period).
  - Instruct all passengers on how to close valves when the toilet is **not** in use.
  - For toilets using fresh water for flushing, disconnect any shoreside or municipal water connections when the boat or RV is unattended for any length of time.

**NOTICE** RISK OF PROPERTY DAMAGE. Failure to comply may cause damage to the toilet or toilet system.

- Only flush water, bodily wastes, and rapid-dissolving toilet tissue.
- Do **not** overfill the holding tank, or serious damage can occur to the sanitation system. Overfilling the holding tank can rupture the holding tank, or release tank contents into the bilge.

## 2 INTENDED USE

The 4000 Series toilets are designed and intended for use only inside a boat or recreational vehicle (hereinafter referred to as "RV") for which it is supplied. Use the instructions to ensure correct operation of the toilet. Dometic accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection.
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage.
- Alterations to the product without expressed permission from the Dometic Corporation.
- Use for purposes other than those described in the operating manual.

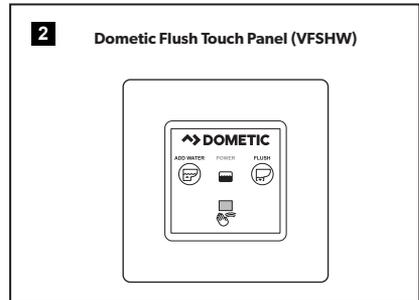
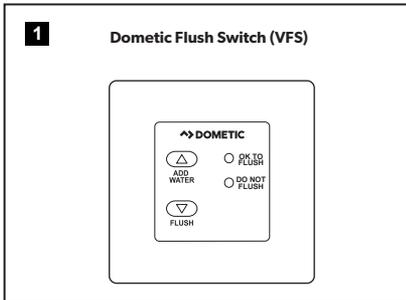
Dometic Corporation reserves the right to modify appearances and specifications without notice.



RV installation is available for certain models only. Refer to the toilet installation manual for information on the applicable models.

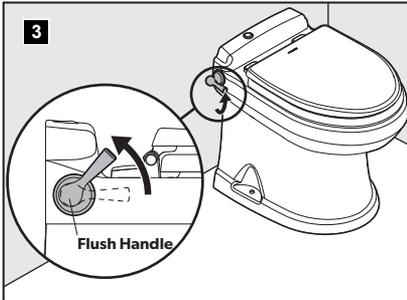
## 3 OPERATION

### 3.1 Using the flush touchpad or flush switches

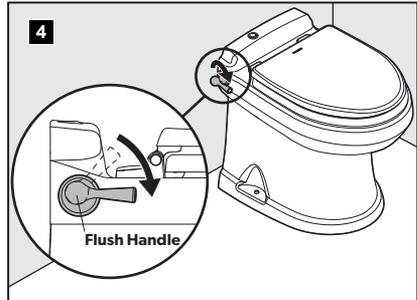


- Press and hold the **Add Water** switch to reach the desired water level.
- Press the **Flush** switch, then release it.

### 3.2 Using the flush handle (4700 models only)



- Lift the flush handle to fill the bowl to the desired water level.



- Press the flush handle down, then release it to flush the toilet.

### 3.3 Understanding the indicator lights for 4500, 4600, 4700, and 4800

Indicator	Light	Status
Power on	Steady green	Electrical power to the toilet is activated
	Flashing green	The flush mode is changing
Tank level	Amber	The holding tank is 75% full
	Red	The holding tank is 100% full*

\*Flush actuation is disabled to prevent overfilling the holding tank

### 3.4 Changing the flush modes for 4500, 4600, 4700, and 4800

Flush modes	Action	Gallons per flush
Normal	Adds water to the bowl after every flush	1 quart (0.95 liters)
Dry bowl	Does not add water to the bowl after every flush	1 pint (0.5 liters)

- To change modes, press the **Flush** switch or handle until the power-on light begins flashing (about five seconds).
- Release the **Flush** switch or handle.

### 3.5 Service Mode

To clean the toilet bowl or seals, or to perform other servicing that requires keeping the flush ball open without running water, use the **Service** switch.

- Push and hold the **Service** switch for three seconds.
- Perform the required servicing.
- After servicing is complete, push and hold the **Service** switch for three seconds to change back to normal operation.

### 3.6 Initializing the toilet system

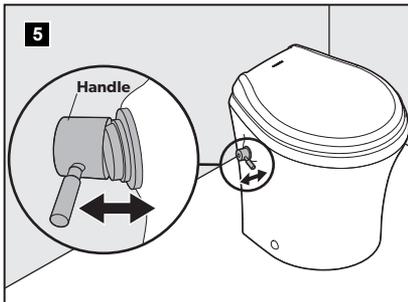
- Turn on the water supply and electrical power to the toilet and other vacuum system components.
- Flush water through the entire vacuum toilet system by flushing the toilet five times (press the **Flush** handle or switch and allow each flush to complete until the green light indicates that the system is ready for the next flush).



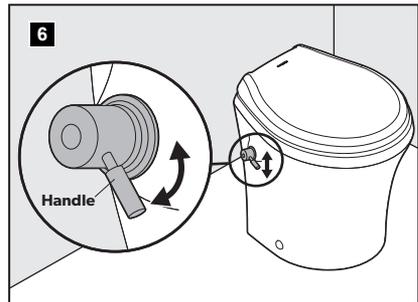
Each cycle takes approximately one minute. If the toilet does not function as expected, refer to “5 Troubleshooting” on page 9 for possible solutions.

### 3.7 Using the bidet (4800 models only)

**⚠ WARNING FLOOD HAZARD:** Shut the bidet faucet off completely after use. Failure to do so could result in property damage, serious injury, or death.



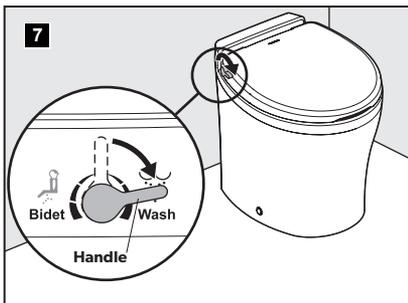
- Turn the handle away from the toilet to activate the bidet faucet.



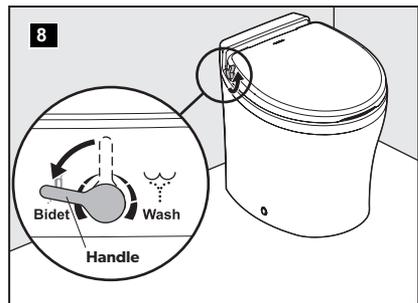
- Adjust the water temperature by turning the handle up for warm water, and down for cool water.
- Use the electronic flush switch to clear the toilet bowl during and after using the bidet.

### 3.8 Using the bidet (4500 models only)

**⚠ WARNING FLOOD HAZARD:** Shut the bidet faucet off completely after use. Failure to do so could result in property damage, serious injury, or death.



- Turn the handle toward the front of the toilet to activate the Wash function.



- Turn the handle toward the back of the toilet to activate the Bidet function.

## 4 MAINTENANCE

**NOTICE** RISK OF PROPERTY DAMAGE: Do **not** use abrasive cleaners, caustic chemicals, or lubricants and cleaners that contain alcohols or petroleum distillates. These substances may cause damage to the toilet's internal seals.

### 4.1 Cleaning the toilet

- Use non-abrasive cleaners to maintain the original appearance of the toilet.

### 4.2 VacuFlush system maintenance

Maintenance procedures vary widely and depend on factors such as frequency of use, quality of flushing water, etc. The chart provides a general guideline for keeping your toilet system ready for use at any time.

Maintenance Procedure	Service Interval	Notes
<b>ROUTINE</b>		
Check all clamped hose joints below water line for leaks	Monthly	—
Check filter screen in water valve	After first year of service, then as needed if water flow is noticeably slower	Screen is located inside water valve inlet
Replace vent filter (if installed in holding tank vent line)	Annually	—
<b>MAJOR SYSTEM MAINTENANCE</b>		
Replace duckbill valves in vacuum generator or vacuum pump	Every three years	See vacuum generator or vacuum pump parts list for replacement kit part number
Replace flush ball seal and flush ball (if required)	Every three years	See toilet parts list for replacement kit part number

### 4.3 Recommended spare parts

When operating a boat or other vehicle in remote areas, keep the following spare parts on hand to assure continuous toilet system operation.

Description	Where Used
Flush ball seal	VacuFlush toilet (see parts list)
Flush ball	VacuFlush toilet (see parts list).
Electric water valve	VacuFlush toilet (see parts list)
Vacuum switch kit	Vacuum tank or vacuum generator (see parts list)
Duckbill valves	Vacuum tank or vacuum generator (see parts list)

To order spare parts, refer to "7 Customer Service" on page 16

#### 4.4 Clearing blockage in toilet base

- Turn off water to the toilet.
- Open the flush ball in Service Mode.
- Pull the foreign material from the one-inch diameter orifice at the bottom of the base or, using a small diameter blunt rod, attempt to push the blockage through the orifice.

#### 4.5 Locating potential vacuum leaks in base assembly

The VacuFlush toilet is part of a vacuum system that includes a vacuum pump and vacuum tank, or a vacuum generator and discharge plumbing lines. If a vacuum leak is suspected, special equipment will isolate the source of the leak. If the toilet is determined to be the source of the leak, there are three possible areas to investigate:

- Flush ball and flush-ball seal. See “Water does not stay in toilet bowl (leaks between flush ball and seal)” on page 12.
- O-rings on the rotor shaft.
- O-rings around the bottom of the toilet base assembly.

Sources 1 and 2 will require the base assembly to be removed from the toilet and partially disassembled.

#### 4.6 Preparing the toilet for an extended period of non-use

Toilet system sanitation hoses should be cleared if the toilet will not be used for more than two weeks.

- Flush the toilet in Normal Mode.
- Add 4 oz. (120 ml) of liquid biodegradable laundry detergent. The detergent should **not** contain bleach or other environmentally harmful substances.
- Open the flush ball in Service mode. Hold the Add Water switch down for about two minutes.
- Release the Add Water switch and return the Service Mode switch to the Normal position.
- Turn off the water supply to the toilet.
- Flush the toilet without water, allowing the vacuum pump to shut off after the flush. Repeat three times. (This procedure will minimize any remaining water in the sanitation hoses.)
- Turn off power to the vacuum pump.
- Completely pump out the holding tank



If the system will be subjected to freezing temperatures, please follow the above procedure, then proceed to “4.7 Winterizing the toilet” on page 8.



If people will not be using the boat or RV for an extended period of time (vacation, maintenance, off-season, etc.), or in the event of a long electrical power interruption, electrical power and water supply to the toilet and the vacuum generator should be shut off.

#### 4.7 Winterizing the toilet

**⚠ WARNING** RISK OF POISONING: Do **not** use an automotive-type antifreeze in fresh-water systems. Failure to comply could result in property damage, serious injury, or death.



The amount of antifreeze needed may vary, depending on the installation.

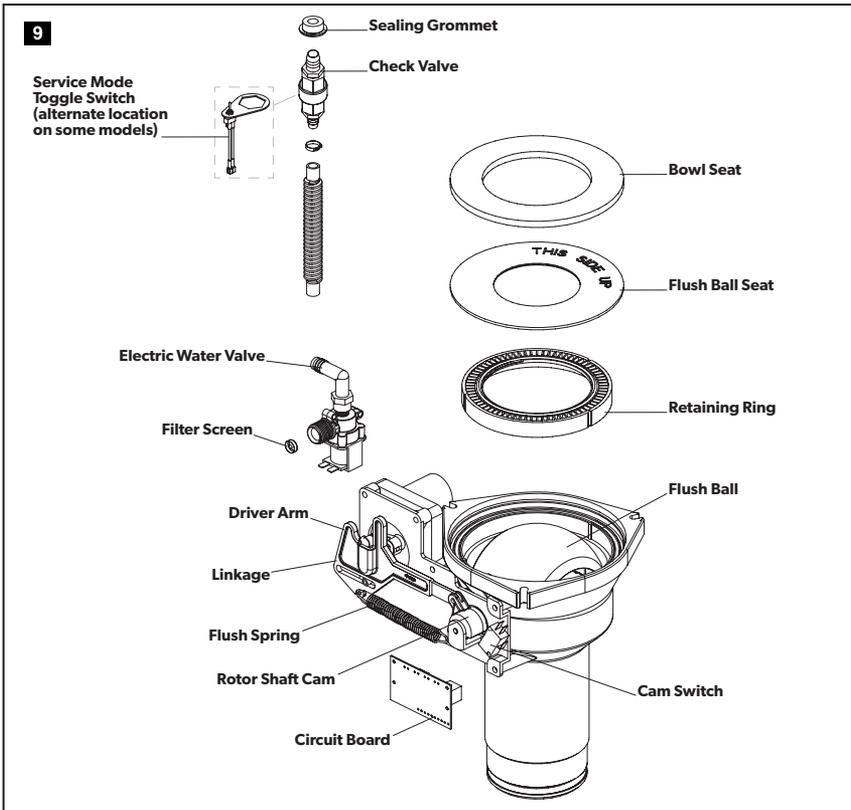
At the end of each season, the VacuFlush toilet system should be winterized for storage. The following procedure should be used:

- Thoroughly flush the system with fresh water.

- Drain the potable tank.
- Empty the holding tank.
- Add potable-water antifreeze to the freshwater tank.
- Flush the potable-water antifreeze and water mixture through the toilet and into the entire plumbing system. Each installation is different, so amounts may vary. User discretion is required to assure adequate protection.
- Turn off power to the toilet and all other vacuum system components.
- Empty the holding tank of any remaining contents.

## 5 TROUBLESHOOTING

### 5.1 Toilet base assembly



## 5.2 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Water does not enter the bowl and the toilet does not flush	Toilet fuse or circuit breaker is tripped	To check the toilet fuse, turn off electrical power to toilet, wait 60 seconds, then turn on the power to the toilet. Check the circuit breaker at the main distribution panel
	Loose wire connections	Check for loose or defective wires at circuit board pins 9 and 10
	Incorrect wiring of toilet to incoming power	Check for reverse polarity of incoming power
	Defective circuit board	Replace the circuit board
Water enters toilet bowl, but toilet does not flush	"OK to Flush" light is not lit on status panel	Check for loose/defective wires between the vacuum switch (on vacuum generator) and wire 6 of the circuit board
	Electrical failure from flush switch to toilet	Check for loose/defective wires between the flush switch and wires 2 and 4 of the circuit board
	Flush switch may be defective	Replace if necessary
	Loose flush ball motor wires	Check the wires between motor and circuit board wires 17 and 18
	Defective flush ball motor	Replace if necessary
	Flush ball motor drive arm failure.	See "Replacing the flush ball" on page 14
	Drive linkage failure	See "Replacing the drive linkage" on page 15
Water does not enter toilet bowl, but toilet flushes.	Blocked water supply	Clear the blockage in the water line or filter screen at the water valve inlet
	Loose/defective wires	Check the wires between the water valve and toilet circuit board wires 15 and 16
	Defective water valve	Replace the water valve
	Defective circuit board	Replace the circuit board
Water does not enter toilet when pressing "Add Water" switch.	Electrical failure	Check the wires between the "Add Water" switch and circuit board wires 1 and 4
	Defective flush switch	Replace the flush switch
Water does not shut off and toilet bowl overflows.	Debris inside water valve or defective water valve	Replace the water valve

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Flush ball opens slowly	Excessive drag between the flush ball and seal	Clean the surface of the flush ball and under the edge of the seal. Lubricate with alcohol-free cooking spray
	Defective spring assembly	Replace the spring
	Electrical short circuit	Check the wires between “ <b>Flush</b> ” switch and circuit board wires 2 and 4
	Cam switch needs to be adjusted to align with the flush ball	See “Aligning Cam Switch/Flush Ball” on page 13
	Defective cam switch	Replace the cam switch. See “Correcting spring assembly, rotor cam shaft, or cam switch” on page 14
	Defective drive linkage	Replace the drive linkage. See “Replacing the drive linkage” on page 15
Flush switch must be held in “Flush” position to close flush ball	Service Mode switch is in “Service” position	Return the Service Mode switch to “Normal” position
	Loose/defective wires	Check the wires between cam switch and circuit board wires 11 and 12
	Defective cam switch	Replace the cam switch. See “Correcting spring assembly, rotor cam shaft, or cam switch” on page 14
Flush ball does not close completely	Cam switch needs adjustment/flush ball alignment or replacement	See “Correcting spring assembly, rotor cam shaft, or cam switch” on page 14
	Rotor shaft cam is loose or defective	See “Replacing the rotor shaft cam” on page 15
Flush ball does not open completely.	Rotor shaft cam is loose or defective	See “Replacing the rotor shaft cam” on page 15
	Weak or defective spring assembly	Replace the spring
Squeaky noise occurs during flush cycle.	Excessive drag between flush ball and seal	Clean the surface of the flush ball and under the edge of the seal. Lubricate with alcohol-free cooking spray
	Lubrication needed between drive arm/linkage joint	Lubricate the joint with silicone grease

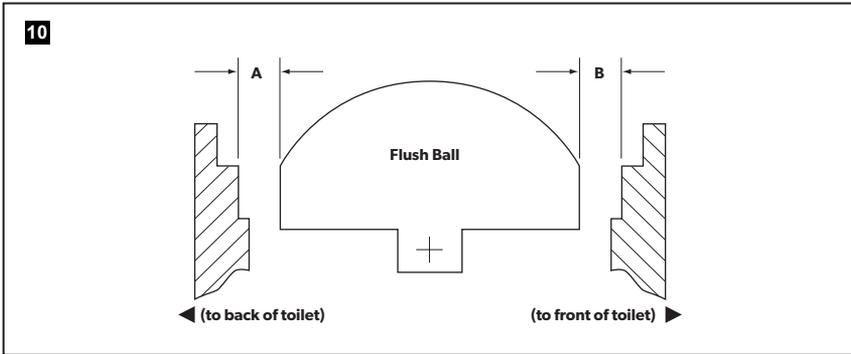
## Toilets

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Water does not stay in toilet bowl (leaks between flush ball and seal)	Flush ball seal is worn and needs to be replaced	See "Replacing the flush ball" on page 14
	Flush ball is scratched or worn and needs to be replaced	See "Replacing the flush ball" on page 14
	Cam switch/flush ball alignment needs adjustment	See "Aligning Cam Switch/Flush Ball" on page 13
	Bolts that hold base to toilet need tightening to 20-25 in.-lbs	<b>DO NOT OVERTIGHTEN</b> or damage to toilet may occur
Toilet flushes in both "Add Water" and "Flush" positions	Defective circuit board	Replace circuit board
Water leaks from toilet onto floor	Loose water line connection	Tighten the water line connections
	Defective water valve	Replace the water valve
	Toilet bowl seal is defective	Replace the bowl seal. See "Replacing the flush ball" on page 14
	Mounting bolts holding base to toilet need tightened to 20-25 in.-lbs	<b>DO NOT OVERTIGHTEN</b> or damage to the toilet may occur
Green "OK to Flush" light does not illuminate	Loose wire at circuit board	Check wires 3 and 6 of the circuit board
	Loose wire at "Flush" switch	Check green wire at the " <b>Flush</b> " switch
	Loose or defective wire between vacuum switch and toilet	Repair or replace the wires
	Defective green light	Replace the status panel
Red "Do Not Flush" light does not illuminate	Loose wire at circuit board	Check wires 5 and 7 of the circuit board
	Loose wire at "Flush" switch	Check red wire at the " <b>Flush</b> " switch
	Loose or defective wire between vacuum switch and toilet	Repair or replace the wires
	Loose or defective wire between "Full Tank" relay and toilet circuit board pin 8	Repair or replace the wire
	Defective red light	Replace the status panel

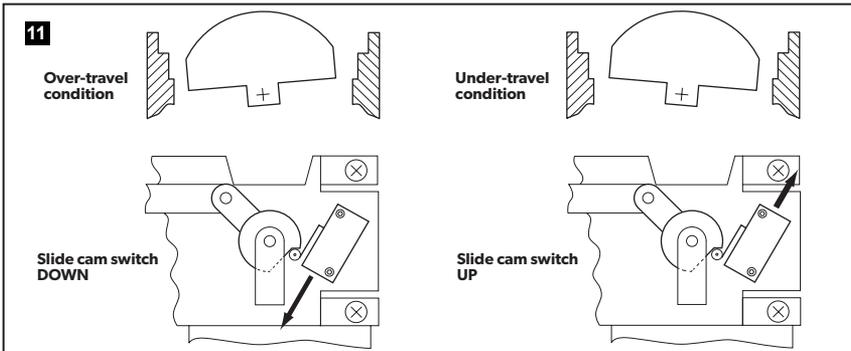
Fault	Possible cause	Suggested remedy
Flush ball opens and closes, but waste does not leave bowl (no vacuum)	No electrical power to vacuum pump	Check power wires, fuse, or circuit breaker to the vacuum pump
	"Full Tank" shut-down relay prevents vacuum pump from operating	Pump out the holding tank
	Blockage inside bottom of toilet base	See "4.4 Clearing blockage in toilet base" on page 8

### 5.3 Servicing the toilet base components

#### Aligning Cam Switch/Flush Ball



The flush ball should be properly positioned so that the "A" and "B" distances are equal (see illustration above). If the flush ball becomes misaligned (resulting in water leaking from bowl or other flushing problems), follow instructions below to resolve problem.



#### Removing the toilet from the floor

- Turn off the water and the electrical power to the toilet.
- Remove the water inlet hose from the toilet.
- Remove the toilet from the floor and turn it upside-down.



Make sure the power wires are secure.

### Correcting spring assembly, rotor cam shaft, or cam switch

- Loosen the cam switch mounting screws with a 3/32-inch hex tool and a 1/4-inch box-end wrench. Slide the cam switch up or down depending on the flush ball position.
- Tighten the cam switch mounting screws, apply electrical power and check the adjustment. Repeat as necessary.
- After the cam switch and flush ball are properly positioned, connect the water line and reinstall the toilet.

### Replacing the flush ball seal

- Turn off water and electrical power to the toilet.
- Remove water inlet hose from the toilet.
- Remove the toilet from the floor and turn it upside-down. Disconnect the service switch wires at the in-line connectors.
- Remove the three nuts and flat washers securing the base assembly to the toilet bowl, using a 1/4-inch drive ratchet wrench, 7/16-inch deep-well socket, and an extension.
- Pull the check valve or vacuum breaker out of the sealing grommet located in the rear of the toilet bowl.
- Lift the base assembly from the toilet.
- Replace the old seals with a new complete seal kit.
- Reconnect the base assembly to the toilet with the new mounting bolts (L-shaped) included with the seal kit. Tighten the nuts to 20-25 in.-lbs. torque.
- Reconnect the service switch wires. Reattach the water inlet hose to the toilet.
- Reinstall the toilet to the floor.

### Replacing the flush ball

- Turn **off** the water to the toilet.
- Open the flush ball in Service Mode, then turn off electrical power to the toilet.
- Disconnect the water inlet hose.
- Remove the toilet from the floor, turn it upside-down, and disconnect the service switch wires at in-line connectors.
- Pull the check valve out of the sealing grommet located in the rear of the toilet bowl.
- Remove the three nuts and flat washers securing the base assembly to the ceramic toilet bowl, using a 1/4-inch drive ratchet wrench, 7/16-inch deep-well socket, and an extension.
- Lift the base assembly from the toilet.
- Remove the bowl seal, the flush-ball seal, and the retainer plate to expose the flush ball.
- Loosen the set screw in the rotor shaft cam, using a 1/8-inch hex tool.
- Remove the #8 x 1/4-inch long screw and flat washer from the linkage slot.
- Remove the four screws securing the mounting bracket to base.
- Pull the mounting bracket and the rotor cam off the base.
- Rotate the flush ball forward and remove the flush-ball retaining screw.
- Replace the flush ball and reverse the disassembly procedure.
- Push the rotor cam all the way onto the rotor shaft. Tighten the set screw.
- Lubricate the moving parts with silicone grease.
- Before reassembling the entire toilet, the cam switch may require adjustment. See "Aligning Cam Switch/Flush Ball" on page 13.

### Replacing the rotor shaft

- Follow the disassembly steps in “Replacing the flush ball” on page 14.
- Pull the rotor shaft out from inside the base.
- Lubricate the O-rings on the new shaft with silicone grease.
- Align the flat section on the rotor shaft with the flat section in the ca. Push the rotor shaft cam fully onto the rotor-shaft. Tighten the set screw.
- Lubricate moving parts with silicone grease.
- Reverse the disassembly procedure.
- Before attaching the base to the toilet, the cam switch may require adjustment. See “Aligning Cam Switch/Flush Ball” on page 13.

### Replacing the rotor shaft cam

- Follow disassembly steps under “Replacing the flush ball” on page 14.
- Remove the linkage pin clip and pin.
- Attach the new rotor shaft cam to the linkage, using the pin and clip.
- Lubricate moving parts with silicone grease.
- Reverse the disassembly procedure.
- Before attaching the base to the toilet, the cam switch may require adjustment. See “Aligning Cam Switch/Flush Ball” on page 13.

### Replacing the motor drive arm

- Follow the disassembly steps in “Replacing the flush ball” on page 14.
- Remove the four motor-mounting screws.
- Remove the motor from the mounting bracket.
- Loosen the drive-arm set screw using a 3/32-inch hex tool, then remove the old drive-arm.
- Install the new drive arm and push it onto the motor shaft as far as possible. Tighten the set screw.
- Lubricate moving parts with silicone grease.
- Reverse the disassembly procedure.
- Before attaching the base to the toilet, the cam switch may require adjustment. See “Aligning Cam Switch/Flush Ball” on page 13.

### Replacing the drive linkage

- Follow the disassembly steps in “Replacing the flush ball” on page 14.
- Remove the linkage pin clip and pin at the rotor shaft cam.
- Remove the flush spring retaining screw and washer from the retaining post.
- Remove the flush spring from the old linkage.
- Insert the flush spring into the new linkage, and reattach the spring to the retaining post.
- Attach the linkage to rotor shaft cam using the pin and clip.
- Lubricate moving parts with silicone grease.
- Reverse the disassembly procedure.

## 6 DISPOSAL



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, whenever possible. Consult a local recycling center or specialized dealer for details about how to dispose of the product in accordance with all applicable national and local regulations.

## 7 CUSTOMER SERVICE

For the Authorized Service Center near you, call between 8:00 a.m. and 5:00 p.m. (ET), Monday through Friday, or contact the nearest Parts Distributor.

Telephone: 1 800-321-9886 U.S.A. and Canada  
330-439-5550 International

Fax: 330-496-3097 U.S.A. and Canada  
330-439-5567 International

Website: [www.dometic.com](http://www.dometic.com)

## 8 LIMITED WARRANTY

LIMITED WARRANTY AVAILABLE AT: [dometic.com/warranty](http://dometic.com/warranty).

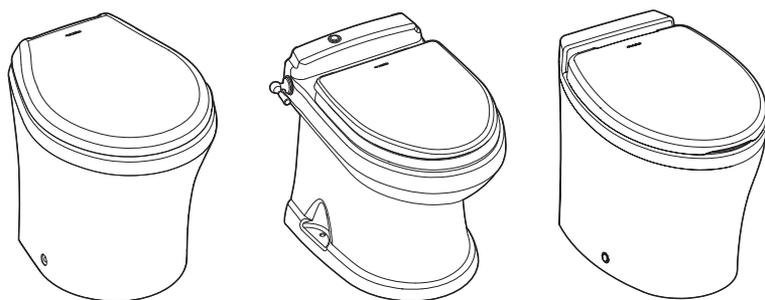
IF YOU HAVE QUESTIONS, OR TO OBTAIN A COPY OF THE LIMITED WARRANTY FREE OF CHARGE, CONTACT:

DOMETIC CORPORATION  
SANITATION CUSTOMER SUPPORT CENTER  
13128 STATE ROUTE 226  
BIG PRAIRIE, OHIO, USA 44611  
+1 800-321-9886

↗ DOMETIC

# SANITAIRE

# CUVETTES DE TOILETTE



**4500/4600/4700/4800**

FR

**Série 4000**

Manuel d'utilisation

## ADRESSE – AMÉRIQUE DU NORD

### ÉTATS-UNIS et CANADA

Bureau de service  
Dometic Corporation  
13128 St. Rte. 226  
Big Prairie, OH 44611

### Liste des centres de service et des revendeurs

Voir "7 Service clientèle" à la  
page 32.

**RÉVISION B** | Document n° 600346208 05/18 | ©2018 Dometic Corporation

**Lire attentivement ces instructions. Ces instructions DOIVENT rester avec ce produit.**

## SOMMAIRE

1	Explication des symboles et consignes de sécurité . . . . .	3
2	Indication . . . . .	4
3	Mode d'emploi . . . . .	4
4	Entretien . . . . .	7
5	Dépannage . . . . .	9
6	Élimination . . . . .	16
7	Service à la clientèle . . . . .	16
8	Garantie limitée . . . . .	16

# 1 EXPLICATION DES SYMBOLES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions pour aider l'utilisateur à éliminer ou réduire le risque d'accidents et de blessures.

## 1.1 Reconnaître les consignes de sécurité



C'est le symbole d'alerte à la sécurité. Il signale des risques de blessures physiques. Obéir à tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter les risques de blessures ou de mort.

## 1.2 Comprendre les mots-indicateurs

Un mot-indicateur identifie les messages de sécurité et les messages liés aux dégâts matériels, et signale le degré ou niveau de gravité du danger.

**⚠ AVERTISSEMENT** indique une situation dangereuse qui, si elle **n'est pas** évitée, peut causer la mort ou des blessures graves.

**⚠ ATTENTION** indique une situation dangereuse qui, si elle **n'est pas** évitée, peut causer des blessures mineures ou modérées.

**AVIS** est utilisé pour signaler des pratiques **non** liées à une blessure physique.



fournit des renseignements additionnels **sans rapport** avec des blessures physiques.

## 1.3 Directives supplémentaires



Lire et respecter toutes les consignes de sécurité et les instructions pour éviter des blessures, voire la mort.

Lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser et d'entretenir ce produit.

L'utilisation et l'entretien incorrects de ce produit peuvent causer des blessures graves.

L'installation doit se conformer à tous les codes locaux ou nationaux applicables, y compris la toute dernière édition des normes suivantes :

### États-Unis

- ANSI/NFPA70, Code national de l'électricité (CNE)
- ANSI/NFPA 1192, Code des véhicules récréatifs
- Directives ABYC pour les installations marines

### Canada

- CSA C22.1, Parties I et II, Code canadien de l'électricité
- CSA Z240 RV Series, véhicules récréatifs

## 1.4 Messages de sécurité d'ordre général

**⚠ AVERTISSEMENT** Le non-respect des avertissements pourrait entraîner des dégâts matériels, des blessures graves ou la mort :

- Ce produit doit être installé et entretenu par un agent technique qualifié.
- **Ne pas** modifier ce produit d'une quelconque manière. Une modification peut être extrêmement dangereuse.
- RISQUE D'INONDATION :
  - Avant de commencer à utiliser ce produit, s'assurer que l'alimentation électrique de l'appareil est entièrement coupée et que les robinets sont en position fermée ou arrêt.
  - Pour les cuvettes de toilette raccordées à tout raccord à travers la coque : toujours fermer les robinets lorsque la cuvette de toilette n'est **pas** utilisée (même si l'utilisateur laisse le bateau sans surveillance pendant une courte période).

- Montrer à tous les passagers comment fermer les vannes lorsque la cuvette de toilette n'est **pas** utilisée.
- Pour les cuvettes de toilette utilisant de l'eau douce pour la chasse, déconnecter tous les raccordements à un réseau d'eau sur les côtes ou municipal lorsque le bateau ou le VR est laissé sans surveillance pendant une durée quelconque.

**AVIS** RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS. Respecter ces consignes, sinon il y a risque d'endommager la cuvette ou le système de toilette.

- Chasser seulement de l'eau, des déchets corporels et du papier hygiénique à dissolution rapide.
- **Ne pas** trop remplir la cuve de rétention; cela pourrait causer des dommages importants au système sanitaire. Le remplissage excessif de la cuve de rétention risque de rompre la cuve de rétention ou de libérer son contenu dans la cale.

## 2 INDICATION

La cuvette de toilette série 4000 est conçue pour une utilisation à l'intérieur du bateau ou du véhicule récréatif (ci-après appelé « VR ») pour lequel elle est fournie. Suivre ces instructions pour garantir le fonctionnement correct de la cuvette de toilette. Dometic n'endosse aucune responsabilité en cas de dommages dans les cas suivants :

- Assemblage ou branchement incorrect.
- Endommagement du produit résultant des influences mécaniques et d'une tension excessive.
- Altérations du produit sans la permission expresse de Dometic Corporation.
- Utilisation à d'autres fins que celles décrites dans le manuel d'utilisation.

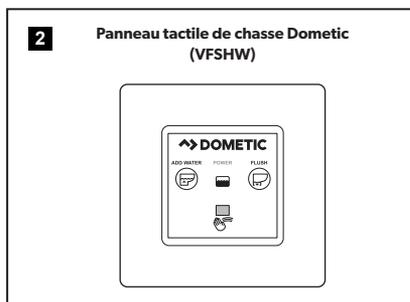
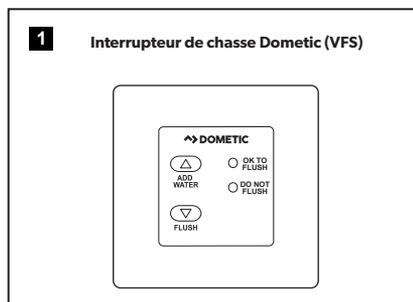
La Dometic Corporation se réserve le droit de modifier l'apparence et les caractéristiques techniques de l'appareil sans préavis.



Une installation dans un VR est possible pour certains modèles seulement. Pour en savoir plus sur les modèles en question, se référer au guide d'installation de la cuvette de toilette.

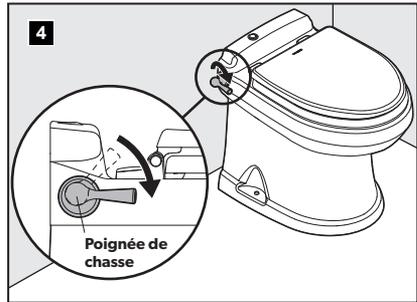
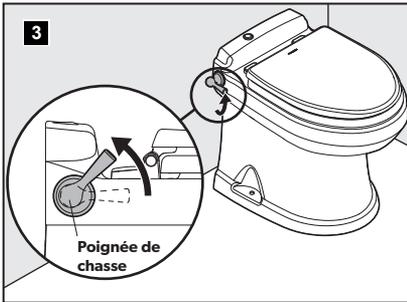
## 3 MODE D'EMPLOI

### 3.1 Utilisation du pavé tactile ou des interrupteurs de chasse



- Appuyer en continu sur l'interrupteur **Add Water** pour atteindre le niveau d'eau souhaité.
- Appuyer sur l'interrupteur **Flush**, puis le relâcher.

### 3.2 Utilisation de la poignée de chasse (modèle 4700 seulement)



- Soulever la poignée de chasse pour remplir la cuvette jusqu'au niveau d'eau souhaité.
- Appuyer sur la poignée de chasse, puis la relâcher pour vider la cuvette.

### 3.3 Interprétation des voyants des modèles 4500, 4600, 4700 et 4800

Voyant	Lampe	État
Mise sous tension	Vert continu	L'alimentation électrique de la cuvette de toilette est activée
	Vert clignotant	Le mode de chasse est en cours de changement
Niveau dans la cuve	Ambre	La cuve de rétention est pleine à 75 %
	Rouge	La cuve de rétention est pleine à 100 %*

\*L'activation de la chasse est empêchée pour éviter le remplissage excessif de la cuve de rétention.

### 3.4 Changement de mode de chasse pour les modèles 4500, 4600, 4700 et 4800

Modes de chasse	Action	Gallons par chasse
Normal	Ajoute de l'eau dans la cuvette après chaque chasse	1 pinte (0,95 litre)
Cuvette sèche	N'ajoute pas d'eau dans la cuvette après chaque chasse	1 chopine (0,5 litre)

- Pour changer de mode, appuyer sur l'interrupteur **Flush** ou la poignée de chasse jusqu'à ce que le voyant de mise sous tension commence à clignoter (cinq secondes environ).
- Relâcher l'interrupteur **Flush** ou la poignée de chasse.

### 3.5 Mode Maintenance

Pour nettoyer la cuvette de toilette ou les joints, ou pour effectuer une autre maintenance exigeant de maintenir la boule de chasse ouverte sans gaspiller d'eau, utiliser l'interrupteur **Service**.

- Appuyer sur l'interrupteur **Service** pendant trois secondes.
- Effectuer la maintenance requise.
- Une fois la maintenance terminée, appuyer sur l'interrupteur **Service** pendant trois secondes pour repasser en mode de fonctionnement normal.

### 3.6 Initialisation de la cuvette de toilette

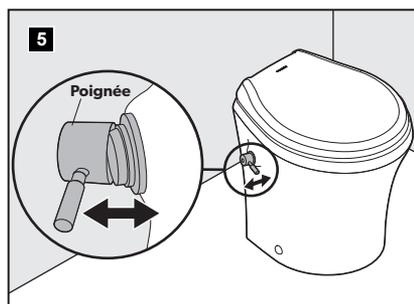
- Ouvrir l'arrivée d'eau et mettre la cuvette de toilette et les autres composants du système de vide sous tension.
- Évacuer l'eau de l'ensemble du système de cuvette de toilette sous vide en tirant cinq fois la chasse (appuyer une fois sur la poignée de chasse ou l'interrupteur **Flush** et attendre la fin de chaque cycle de chasse – l'allumage du voyant vert indique que le système est prêt pour la chasse suivante).



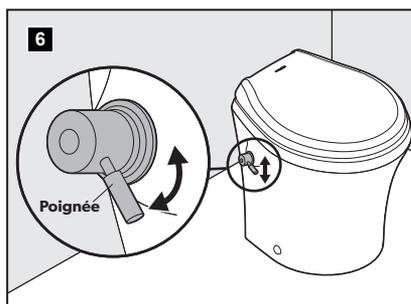
Chaque cycle prend une minute environ. Si la cuvette de toilette ne fonctionne pas comme prévu, voir les solutions possibles à la section "5 Dépannage" à la page 25.

### 3.7 Utilisation du bidet (modèle 4800 seulement)

**⚠ AVERTISSEMENT** RISQUE D'INONDATION : Fermer complètement le robinet du bidet après utilisation. Respecter cette consigne, sinon il y aurait risque de dégâts matériels, de blessures graves ou de mort.



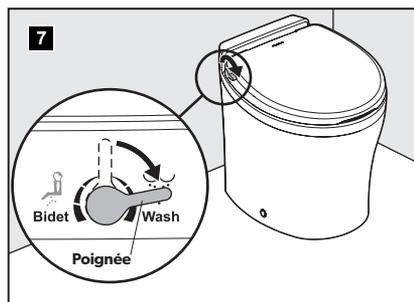
- Tourner la poignée vers l'extérieur de la cuvette de toilette pour activer le robinet du bidet.



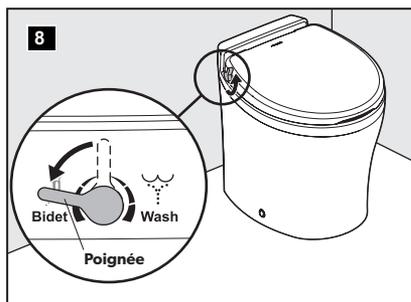
- Ajuster la température de l'eau en relevant la poignée pour l'eau chaude et en l'abaissant pour l'eau froide.
- Utiliser l'interrupteur de chasse électronique pour vider la cuvette de toilette durant et après l'utilisation du bidet.

### 3.8 Utilisation du bidet (modèle 4500 seulement)

**⚠ AVERTISSEMENT** RISQUE D'INONDATION : Fermer complètement le robinet du bidet après utilisation. Respecter cette consigne, sinon il y aurait risque de dégâts matériels, de blessures graves ou de mort.



- Tourner la poignée vers l'avant de la cuvette de toilette pour activer la fonction de lavage (Wash).



- Tourner la poignée vers l'arrière de la cuvette de toilette pour activer la fonction Bidet.

## 4 ENTRETIEN

**AVIS** RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS : **Ne pas** utiliser de nettoyeurs abrasifs, de produits chimiques caustiques ou de lubrifiants et nettoyeurs qui contiennent de l'alcool ou des distillats de pétrole. Ces substances peuvent endommager les joints internes de la cuvette de toilette.

### 4.1 Nettoyage de la cuvette de toilette

- Utiliser des nettoyeurs non abrasifs pour maintenir l'aspect initial de la cuvette de toilette.

### 4.2 Entretien du système VacuFlush

Les procédures d'entretien varient sensiblement et dépendent de facteurs tels que la fréquence d'utilisation, la qualité de l'eau de chasse, etc. Le tableau sert d'outil de référence générale pour garder votre système de cuvette de toilette prêt à l'emploi à tout moment.

Procédure d'entretien	Fréquence	Remarques
<b>MAINTENANCE PRÉVENTIVE</b>		
Vérifier l'étanchéité de tous les colliers de serrage sous la ligne d'eau.	Une fois par mois	—
Vérifier le tamis du filtre dans le robinet d'eau.	Après la première année de service, puis en fonction des besoins lorsque le débit d'eau est sensiblement ralenti.	Le tamis se situe dans l'arrivée du robinet d'eau.
Remplacer le filtre d'évent (si installé dans la ligne d'évent de la cuve de rétention).	Une fois par an	—
<b>MAINTENANCE SYSTÈME MAJEURE</b>		
Remplacer les vannes à bec de canard dans le générateur de vide ou la pompe à vide.	Tous les trois ans	Pour le numéro de référence de l'ensemble de rechange, voir la liste des pièces du générateur de vide ou de la pompe à vide.
Remplacer le joint de la boule de chasse et la boule de chasse (si nécessaire).	Tous les trois ans	Pour le numéro de référence de l'ensemble de rechange, voir la liste des pièces de la cuvette de toilette.

### 4.3 Pièces détachées recommandées

Lorsqu'un bateau ou un autre véhicule est utilisé dans des lieux reculés, avoir les pièces détachées suivantes sous la main pour garantir le fonctionnement continu de la cuvette de toilette.

Description	Lieu d'utilisation
Joint de boule de chasse	Cuvette de toilette VacuFlush (voir la liste des pièces)
Boule de chasse	Cuvette de toilette VacuFlush (voir la liste des pièces)
Robinet d'eau à commande électrique	Cuvette de toilette VacuFlush (voir la liste des pièces)
Ensemble d'interrupteur de vide	Réservoir à vide ou générateur de vide (voir la liste des pièces)
Vannes à bec de canard	Réservoir à vide ou générateur de vide (voir la liste des pièces)

Pour commander des pièces détachées, voir "7 Service clientèle" à la page 32.

#### 4.4 Élimination d'un bouchon dans la base de la cuvette de toilette

- Fermer l'arrivée d'eau à la cuvette de toilette.
- Ouvrir la boule de chasse en mode Maintenance.
- Tirer les matières étrangères par l'orifice de 25 mm de diamètre en bas de la base ou, avec une tige émoussée de petit diamètre, essayer de pousser le bouchon à travers l'orifice.

#### 4.5 Localisation de fuites de vide potentielles dans la base

La cuvette de toilette VacuFlush fait partie d'un système de vide qui inclut une pompe à vide et un réservoir à vide, ou un générateur de vide, et la tuyauterie de refoulement. Si une fuite de vide est suspectée, un équipement spécial isolera la source de la fuite. Si la cuvette de toilette est déterminée comme étant la source de la fuite, il faut vérifier trois zones :

- Boule de chasse et joint de boule de chasse. Voir "L'eau ne reste pas dans la cuvette de toilette (fuites entre la boule de chasse et le joint)" à la page 28.
- Joints toriques sur l'arbre de rotor.
- Joints en plastique sur le pourtour de la base de la cuvette.

Les sources 1 et 2 exigeront la dépose de la base de la cuvette de toilette et son démontage partiel.

#### 4.6 Préparation de la cuvette de toilette pendant une longue période d'inutilisation

Les tuyaux flexibles sanitaires du système de cuvette de toilette doivent être vidangés si la cuvette de toilette ne va pas être utilisée pendant plus de deux semaines.

- Tirer la chasse en mode Normal.
- Ajouter quatre onces (120 ml) de détergent à lessive liquide biodégradable. Le détergent ne doit **pas** contenir d'eau de javel ou d'autres substances nocives pour l'environnement.
- Ouvrir la boule de chasse en mode Maintenance. Appuyer sur l'interrupteur Add Water pendant deux minutes environ.
- Relâcher l'interrupteur Add Water et remettre l'interrupteur de mode Maintenance en position Normal.
- Fermer l'arrivée d'eau à la cuvette de toilette.
- Tirer la chasse sans eau, en laissant la pompe à vide s'arrêter après la chasse. Répéter trois fois. (Cette procédure minimisera l'eau résiduelle dans les tuyaux flexibles sanitaires.)
- Couper l'alimentation électrique de la pompe à vide.
- Pomper complètement la cuve de rétention.



S'il est probable que le système sera exposé au gel, suivre cette procédure, puis passer à "4.7 Préparation hivernale de la cuvette de toilette" à la page 24.



Si personne ne va utiliser le bateau ou le VR pendant une longue période (vacances, maintenance, hors saison, etc.), ou en cas de longue coupure d'électricité, l'alimentation électrique et l'arrivée d'eau de la cuvette de toilette et du générateur de vide doivent être coupées.

#### 4.7 Préparation hivernale de la cuvette de toilette

**⚠ AVERTISSEMENT** RISQUE D'INTOXICATION : **Ne pas** utiliser d'antigel pour automobile dans les systèmes à eau douce. Respecter cette consigne pour éviter tout risque de dégâts matériels, de blessures graves ou de mort.



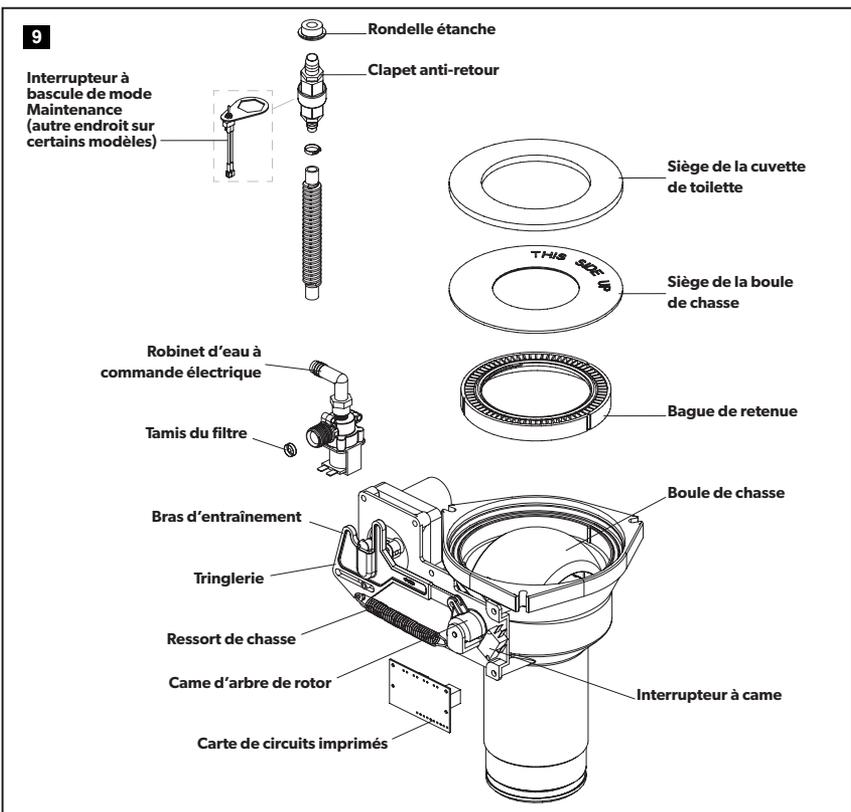
Le volume d'antigel nécessaire peut varier selon l'installation.

À la fin de chaque saison, le système de cuvette de toilette VacuFlush doit être hivernisé pour entreposage. La procédure suivante doit être utilisée :

- Vider complètement le système en utilisant la chasse avec de l'eau douce.
- Vidanger le réservoir d'eau potable.
- Vider la cuve de rétention.
- Ajouter de l'antigel d'eau potable au réservoir d'eau douce.
- Évacuer le mélange d'eau et d'antigel d'eau potable par la cuvette de toilette et l'ensemble de la tuyauterie. Comme chaque installation est différente, les volumes pourront varier. La protection adéquate est laissée au choix de l'utilisateur.
- Fermer l'arrivée d'eau et mettre la cuvette de toilette et tous les autres composants du système de vide hors tension.
- Vider complètement la cuve de rétention.

## 5 DÉPANNAGE

### 5.1 Base de la cuvette de toilette



## 5.2 Dépannage

Erreur	Cause possible	Solution suggérée
L'eau n'entre pas dans la cuvette et la chasse ne marche pas	Le fusible ou le coupe-circuit de la cuvette de toilette s'est déclenché	Pour vérifier le fusible de la cuvette de toilette, couper son alimentation électrique, attendre 60 secondes, puis remettre la cuvette de toilette sous tension. Vérifier le coupe-circuit au panneau de distribution principal
	Fils électriques débranchés	Vérifier s'il n'y a pas de fils électriques débranchés ou défectueux aux broches 9 et 10 de la carte de circuits imprimés
	Câblage incorrect de la cuvette de toilette sur l'alimentation	Vérifier si la polarité de l'alimentation entrante n'est pas inversée
L'eau entre dans la cuvette, mais la chasse ne marche pas	Carte de circuits imprimés défectueuse	Remplacer la carte de circuits imprimés
	Voyant « OK to Flush » éteint sur le panneau d'état	Vérifier s'il n'y a pas de fils électriques débranchés ou défectueux entre l'interrupteur de vide (sur le générateur de vide) et le fil 6 de la carte de circuits imprimés
	Panne de courant entre l'interrupteur de chasse et la cuvette de toilette	Vérifier s'il n'y a pas de fils électriques débranchés ou défectueux entre l'interrupteur de chasse et les fils 2 et 4 de la carte de circuits imprimés
	L'interrupteur de chasse est peut-être défectueux	Le remplacer si nécessaire
	Fils électriques du moteur de boule de chasse débranchés	Vérifier les fils électriques entre le moteur de chasse et les fils 17 et 18 de la carte de circuits imprimés
	Moteur de boule de chasse défectueux	Le remplacer si nécessaire
	Défaillance du bras d'entraînement du moteur de boule de chasse	Voir "Remplacement de la boule de chasse" à la page 30
Défaillance au niveau de la tringlerie d'entraînement	Voir "Alignement interrupteur à came/boule de chasse" à la page 29	
L'eau n'entre pas dans la cuvette, mais la chasse fonctionne	Arrivée d'eau bouchée	Éliminer le bouchon dans la conduite d'eau ou le tamis du filtre à l'arrivée du robinet d'eau
	Fils électriques débranchés ou défectueux	Vérifier les fils électriques entre le robinet d'eau et les fils 15 et 16 de la carte de circuits imprimés
	Robinet d'eau défectueux	Remplacer le robinet d'eau
L'eau n'entre pas dans la cuvette de toilette lorsque l'opérateur appuie sur l'interrupteur « Add Water ».	Carte de circuits imprimés défectueuse	Remplacer la carte de circuits imprimés
	Panne électrique	Vérifier les fils électriques entre l'interrupteur « Add Water » et les fils 1 et 4 de la carte de circuits imprimés
	Interrupteur de chasse défectueux	Remplacer l'interrupteur de chasse

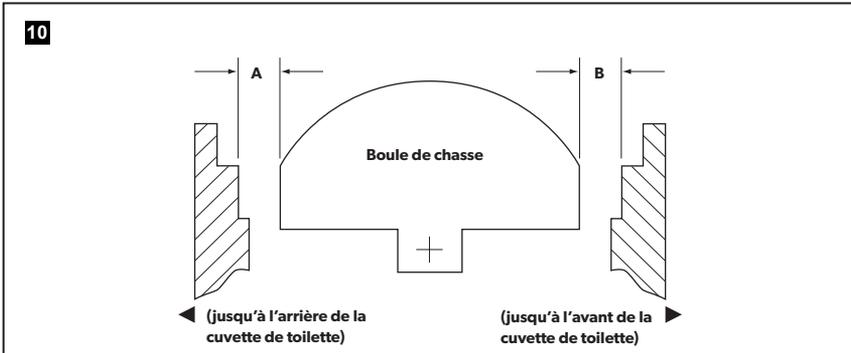
Erreur	Cause possible	Solution suggérée
L'eau ne s'arrête pas et la cuvette de toilette déborde.	Débris à l'intérieur du robinet d'eau ou robinet d'eau défectueux	Remplacer le robinet d'eau
	Résistance excessive entre le joint et la boule de chasse	Nettoyer la surface de la boule de chasse et sous le bord du joint Lubrifier avec un enduit végétal vaporisé sans alcool
	Ressort défectueux	Remplacer le ressort
	Court-circuit électrique	Vérifier les fils électriques entre l'interrupteur « <b>Flush</b> » et les fils 2 et 4 de la carte de circuits imprimés
La boule de chasse s'ouvre lentement	L'interrupteur à came doit être réglé pour s'aligner sur la boule de chasse	Voir "Alignement interrupteur à came/boule de chasse" à la page 29
	Interrupteur à came défectueux	Remplacer l'interrupteur à came. Voir "Correction du ressort, de l'arbre à cames du rotor ou de l'interrupteur à came" à la page 30
	Tringlerie d'entraînement défectueuse	Remplacer la tringlerie d'entraînement Voir "Remplacement de la tringlerie d'entraînement" à la page 31
L'interrupteur de chasse doit être maintenu en position « Flush » pour fermer la boule de chasse	L'interrupteur de mode Maintenance est en position « Service »	Remettre l'interrupteur de mode Maintenance en position « Normal »
	Fils électriques débranchés ou défectueux	Vérifier les fils électriques entre l'interrupteur à came et les fils 11 et 12 de la carte de circuits imprimés
La boule de chasse ne se ferme pas complètement	Interrupteur à came défectueux	Remplacer l'interrupteur à came. Voir "Correction du ressort, de l'arbre à cames du rotor ou de l'interrupteur à came" à la page 30
	L'interrupteur à came doit être ajusté ou la boule de chasse doit être alignée ou remplacée	Voir "Correction du ressort, de l'arbre à cames du rotor ou de l'interrupteur à came" à la page 30
La boule de chasse ne s'ouvre pas complètement	La came de l'arbre du rotor est desserrée ou défectueuse	Voir "Remplacement de l'arbre du rotor" à la page 31
	La came de l'arbre du rotor est desserrée ou défectueuse	Voir "Remplacement de la came de l'arbre du rotor" à la page 31
Bruit grinçant durant le cycle de chasse	Ressort faible ou défectueux	Remplacer le ressort
	Résistance excessive entre le joint et la boule de chasse	Nettoyer la surface de la boule de chasse et sous le bord du joint. Lubrifier avec un enduit végétal vaporisé sans alcool
Bruit grinçant durant le cycle de chasse	Lubrification nécessaire entre le joint et la boule de chasse	Lubrifier avec un enduit végétal vaporisé sans alcool
	Lubrification nécessaire entre le bras d'entraînement et le joint de tringlerie	Lubrifier le joint avec de la graisse de silicone

Erreur	Cause possible	Solution suggérée
L'eau ne reste pas dans la cuvette de toilette (fuites entre la boule de chasse et le joint)	Le joint de boule de chasse est usé et doit être remplacé	Voir "Remplacement de la boule de chasse" à la page 30
	La boule de chasse est rayée ou usée et doit être remplacée	Voir "Remplacement de la boule de chasse" à la page 30
	L'alignement interrupteur à came/boule de chasse doit être ajusté	Voir "Alignement interrupteur à came/boule de chasse" à la page 29
	Les boulons qui fixent la base sur la cuvette de toilette doivent être serrés à 20-25 po-lb	<b>NE PAS TROP SERRER</b> , sinon cela pourrait endommager la cuvette de toilette
La chasse de la cuvette de toilette fonction en position « Add Water » et en position « Flush »	Carte de circuits imprimés défectueuse	Remplacer la carte de circuits imprimés
	Raccord de conduite d'eau desserré	Resserrer les raccords de conduite d'eau
Fuite d'eau de la cuvette de toilette sur le plancher	Robinet d'eau défectueux	Remplacer le robinet d'eau
	Joint de cuvette de toilette défectueux	Remplacer le joint de la cuvette de toilette Voir "Remplacement de la boule de chasse" à la page 30
	Les boulons qui fixent la base sur la cuvette de toilette doivent être serrés à 20-25 po-lb	<b>NE PAS TROP SERRER</b> , sinon cela pourrait endommager la cuvette de toilette
	Fil électrique débranché à la carte de circuits imprimés	Vérifier les fils 3 et 6 de la carte de circuits imprimés
Le voyant vert « OK to Flush » ne s'allume pas	Fil électrique débranché à l'interrupteur de chasse (Flush)	Vérifier le fil vert à l'interrupteur de chasse ( <b>Flush</b> )
	Fils électriques débranchés ou défectueux entre l'interrupteur de vide et la cuvette de toilette	Réparer ou remplacer les fils électriques
	Voyant vert défectueux	Remplacer le panneau d'état
	Fil électrique débranché à la carte de circuits imprimés	Vérifier les fils 5 et 7 de la carte de circuits imprimés
Le voyant rouge « Do Not Flush » ne s'allume pas	Fil électrique débranché à l'interrupteur de chasse (Flush)	Vérifier le fil rouge à l'interrupteur de chasse ( <b>Flush</b> )
	Fils électriques débranchés ou défectueux entre l'interrupteur de vide et la cuvette de toilette	Réparer ou remplacer les fils électriques
	Fil électrique débranché ou défectueux entre le relais « Full Tank » et la broche 8 de la carte de circuits imprimés de la cuvette de toilette	Réparer ou remplacer le fil électrique
	Voyant rouge défectueux	Remplacer le panneau d'état

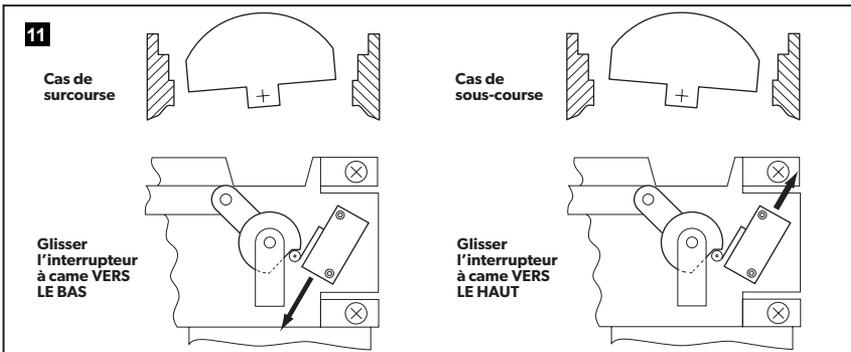
Erreur	Cause possible	Solution suggérée
La boule de chasse s'ouvre et se ferme, mais les déchets ne partent pas de la cuvette (pas de vide)	Pas d'alimentation électrique à la pompe à vide	Vérifier les fils électriques, le fusible ou le coupe-circuit de la pompe à vide
	Le relais d'arrêt « Full Tank » empêche la pompe à vide de fonctionner	Pomper complètement la cuve de rétention
	Bouchon en bas, à l'intérieur de la base de la cuvette de toilette	Voir "4.4 Élimination d'un bouchon dans la base de la cuvette de toilette" à la page 24

### 5.3 Entretien des composants de la base de la cuvette de toilette

#### Alignement interrupteur à came/boule de chasse



La boule de chasse doit être positionnée de sorte que les distances A et B soient égales (voir illustration ci-dessus). Si la boule de chasse se désaligne (causant une fuite d'eau à partir de la cuvette ou d'autres problèmes de chasse), suivre les instructions ci-dessous pour résoudre le problème.



#### Dépose de la cuvette de toilette du plancher

- Fermer l'arrivée d'eau et l'électricité à la cuvette de toilette.
- Enlever le tuyau flexible d'arrivée d'eau de la cuvette de toilette.
- Enlever la cuvette de toilette du plancher et la mettre à l'envers.



S'assurer que les branchements de fils sont solides.

### **Correction du ressort, de l'arbre à cames du rotor ou de l'interrupteur à came**

- Desserrez les vis de fixation de l'interrupteur à came avec une clé à six pans 3/32 et une clé polygonale 1/4. Faire glisser l'interrupteur à came vers le haut ou vers le bas selon la position de la boule de chasse.
- Serrer les vis de fixation de l'interrupteur à came, mettre sous tension et vérifier l'ajustement. Répéter la procédure si nécessaire.
- Une fois l'interrupteur à came et la boule de chasse correctement positionnés, raccorder la conduite d'eau et réinstaller la cuvette de toilette.

### **Remplacement du joint de boule de chasse**

- Fermer l'arrivée d'eau et l'électricité à la cuvette de toilette.
- Enlever le tuyau flexible d'arrivée d'eau de la cuvette de toilette.
- Enlever la cuvette de toilette du plancher et la mettre à l'envers. Débrancher les fils de l'interrupteur Service des connecteurs en ligne.
- Enlever les trois écrous et rondelles plates qui fixent la base à la cuvette de toilette à l'aide d'une clé à cliquet 1/4, d'une douille 7/16 profonde et d'une extension.
- Sortir le clapet anti-retour ou le brise-vide de la rondelle étanche située à l'arrière de la cuvette de toilette en tirant.
- Soulever la base de la cuvette de toilette.
- Remplacer les joints usagés par un ensemble complet de joints neufs.
- Reconnecter la base à la cuvette de toilette avec les nouveaux boulons de montage (en forme de L) inclus dans l'ensemble de joints. Serrer les écrous à 20-25 po-lb.
- Rebrancher les fils de l'interrupteur Service. Rattacher le tuyau flexible d'arrivée d'eau à la cuvette de toilette.
- Réinstaller la cuvette de toilette sur le plancher.

### **Remplacement de la boule de chasse**

- **Fermer** l'arrivée d'eau à la cuvette de toilette.
- Ouvrir la boule de chasse en mode Maintenance, puis mettre la cuvette de toilette hors tension.
- Déconnecter le tuyau flexible d'arrivée d'eau.
- Enlever la cuvette de toilette du plancher, la mettre à l'envers et débrancher les fils de l'interrupteur Service des connecteurs en ligne.
- Sortir le clapet anti-retour de la rondelle étanche située à l'arrière de la cuvette de toilette en tirant.
- Enlever les trois écrous et rondelles plates qui fixent la base à la cuvette de toilette en céramique à l'aide d'une clé à cliquet 1/4, d'une douille 7/16 profonde et d'une extension.
- Soulever la base de la cuvette de toilette.
- Enlever le joint de la cuvette, le joint de la boule de chasse, et la plaque de retenue pour exposer la boule de chasse.
- Desserer la vis de calage dans la came de l'arbre du rotor avec une clé à six pans 1/8.
- Enlever la longue vis #8 x 6 mm et la rondelle plate de la fente de la tringlerie.
- Enlever les quatre vis qui fixent le support de montage à la base.
- Enlever le support de montage et la came du rotor de la base en tirant.
- Tourner la boule de chasse vers l'avant et enlever sa vis de retenue.
- Remplacer la boule de chasse et procéder de manière inverse à la procédure de démontage.
- Pousser la came du rotor à fond sur l'arbre du rotor. Serrer la vis de calage.
- Lubrifier les pièces mobiles avec de la graisse de silicone.
- Avant de remonter l'ensemble de la cuvette de toilette, l'interrupteur à came pourra exiger un ajustement. Voir "Alignement interrupteur à came/boule de chasse" à la page 29.

### Remplacement de l'arbre du rotor

- Suivre les étapes de démontage de la section "Remplacement de la boule de chasse" à la page 30.
- Sortir l'arbre du rotor en tirant depuis l'intérieur de la base.
- Lubrifier les joints toriques sur le nouvel arbre avec de la graisse de silicone.
- Aligner la section plane de l'arbre de rotor sur celle de la came. Pousser la came de l'arbre du rotor à fond sur l'arbre du rotor. Serrer la vis de calage.
- Lubrifier les pièces mobiles avec de la graisse de silicone.
- Procéder de manière inverse à la procédure de démontage.
- Avant d'attacher la base à la cuvette de toilette, l'interrupteur à came pourra exiger un ajustement. Voir "Alignement interrupteur à came/boule de chasse" à la page 29.

### Remplacement de la came de l'arbre du rotor

- Suivre les étapes de démontage de la section "Remplacement de la boule de chasse" à la page 30.
- Enlever le clip de la goupille de la tringlerie et la goupille.
- Attacher la nouvelle came d'arbre de rotor à la tringlerie, à l'aide de la goupille et du clip.
- Lubrifier les pièces mobiles avec de la graisse de silicone.
- Procéder de manière inverse à la procédure de démontage.
- Avant d'attacher la base à la cuvette de toilette, l'interrupteur à came pourra exiger un ajustement. Voir "Alignement interrupteur à came/boule de chasse" à la page 29.

### Remplacement du bras d'entraînement du moteur

- Suivre les étapes de démontage de la section "Remplacement de la boule de chasse" à la page 30.
- Enlever les quatre vis de fixation du moteur.
- Déposer le moteur du support de montage.
- Desserrer la vis de calage du bras d'entraînement avec une clé à six pans 3/32, puis déposer le bras d'entraînement usagé.
- Installer le nouveau bras d'entraînement et le pousser le plus loin possible sur l'arbre du moteur. Serrer la vis de calage.
- Lubrifier les pièces mobiles avec de la graisse de silicone.
- Procéder de manière inverse à la procédure de démontage.
- Avant d'attacher la base à la cuvette de toilette, l'interrupteur à came pourra exiger un ajustement. Voir "Alignement interrupteur à came/boule de chasse" à la page 29.

### Remplacement de la tringlerie d'entraînement

- Suivre les étapes de démontage de la section "Remplacement de la boule de chasse" à la page 30.
- Enlever le clip de la goupille de la tringlerie et la goupille à la came de l'arbre du rotor.
- Enlever la vis de retenue du ressort de chasse et la rondelle du montant de retenue.
- Enlever le ressort de chasse de la tringlerie usagée.
- Insérer le ressort de chasse dans la nouvelle tringlerie, et rattacher le ressort au montant de retenue.
- Attacher la tringlerie à la came d'arbre de rotor, à l'aide de la goupille et du clip.
- Lubrifier les pièces mobiles avec de la graisse de silicone.
- Procéder de manière inverse à la procédure de démontage.

## 6 ÉLIMINATION



Placer les matériaux d'emballage dans les bacs de recyclage appropriés, si possible. Consulter un centre de recyclage local ou un revendeur spécialisé pour en savoir plus sur l'élimination du produit conformément à toutes les réglementations nationales et locales applicables.

## 7 SERVICE CLIENTÈLE

Pour localiser un centre de réparation agréé proche, appeler entre 8 h et 17 h (heure de la côte Est), du lundi au vendredi, ou communiquer avec le distributeur de pièces le plus proche.

Téléphone : 1-800-321-9886 États-Unis et Canada  
330-439-5550 International

Télécopieur : 330-496-3097 États-Unis et Canada  
330-439-5567 International

Site Web : [www.dometic.com](http://www.dometic.com)

## 8 GARANTIE LIMITÉE

GARANTIE LIMITÉE DISPONIBLE au : [dometic.com/warranty](http://dometic.com/warranty).

POUR TOUTE QUESTION OU POUR OBTENIR UNE COPIE GRATUITE DE LA GARANTIE LIMITÉE, CONTACTER :

DOMETIC CORPORATION  
SANITATION CUSTOMER SUPPORT CENTER  
13128 STATE ROUTE 226  
BIG PRAIRIE, OHIO, ÉTATS-UNIS 44611  
+1 800-321-9886